

Журналист.

ISSN 1563-0223
Индекс 75878; 25878

ӘЛ-ФАРАБИ атындағы ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ
КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени АЛЬ-ФАРАБИ

ХАБАРШЫ ВЕСТНИК

ФИЛОЛОГИЯ
СЕРИЯСЫ

СЕРИЯ
ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ

АЛМАТЫ

№7 (115)

2008



ӘЛ-ФАРАБИ атындағы
ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ

КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ имени АЛЪ-ФАРАБИ

ҚазҰУ ХАБАРШЫСЫ

ВЕСТНИК КазНУ

ФИЛОЛОГИЯ
СЕРИЯСЫ

СЕРИЯ
ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ

Алматы

№7 (115)

2008

1992 жылдың 22 сәуірінен бастап
шыға бастады

Тіркелу куәлігі № 766

Редакциялық алқа:

Әбдезұлы Қ.

(ғылыми редактор),

Бисенғали З. Ғ.

(ғылыми редактордың

орынбасары), Зуева Н. Ю.

(жауапты хатшы),

Ахмедьяров К.К., Дәдебаев Ж.Д.,

Жолдасбекова Б.У., Сабитова З.К.,

Сүлейменова Э.Д., Таева Р.М.

ҚазҰУ ХАБАРШЫСЫ

ФИЛОЛОГИЯ СЕРИЯСЫ

№ 7 (115)

ИБ № 4357

Басылуға 15.12.2008 жылы кол қойылды.
Пішімі 70х110 1/16. Көлемі 35,12 б.т. Офсетті қағаз.
RISO басылыс. Тапсырыс № 599.
Таралымы 500 дана. Бағасы келісімді.
Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университетінің
«Қазақ университеті» баспасы.
050038, Алматы қаласы, әл-Фараби даңғылы, 71.
«Қазақ университеті» баспаханасында басылды

© Әл-Фараби атындағы ҚазҰУ, 2008

МАЗМУНЫ – СОДЕРЖАНИЕ

СЛОВО В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Амалбекова М. Б. ОБРАЗНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ В ПУБЛИЦИСТИКЕ М. КУЛ-МУХАММЕДА	3
Ахмедьяров К. К. КОНЦЕПТ «БОГ» (АЛЛАХ) В ЭКСПЛИКАЦИИ АБАЯ	7
Бралина С. Ж. ОБЯЗОВОЕ СЛОВО В ФОЛЬКЛОРЕ	11
Дюсетаева Р. К. НАИМЕНОВАНИЯ ЛИЦ ЖЕНСКОГО ПОЛА В ПОВЕСТЯХ И.С. ТУРГЕНЕВА	14
Ермегияева К. Ж. ОНОМАСТИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО В ПРОИЗВЕДЕНИИ «ГОНЕЦ» А. АЛИМЖАНОВА	16
Зуева Н. Ю. НЕСОБСТВЕННО-АВТОРСКОЕ ПОВЕСТВОВАНИЕ В ПОВЕСТИ Ю. ТРИФОНОВА «ОБМЕН»	20
Исина Н. У. «ВНУТРЕННИЙ ЧЕЛОВЕК» В ПОВЕСТЯХ ПЕРИОДА «ОТТЕПЕЛИ» (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОЗЫ М.АЛЕКСЕЕВА, В.АСТАФЬЕВА)	22
Искакова Н. С. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ И ИХ ВАРИРОВАНИЕ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ	26
Искакова Н. С. РОЛЬ КОНТЕКСТА В ПРОЗЕ АНГЛИЙСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ	30
Исмагулова Б. Х. ГЕРМЕНЕВТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ БИЛИНГВАЛЬНОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ КОММУНИКАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОЙ КАЗАХСКОЙ ДРАМЫ)	34
Кенжебалина Г. Н., Логвиненко О. В. ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ГЕНДЕРНЫХ ОТНОШЕНИЙ В РАССКАЗАХ В.М. ШУКШИНА	37
Наревская Т. А., Халитова С. Е. К ВОПРОСУ ПРОЧТЕНИЯ ПОВЕСТИ А. ГРИНА «АЛЫЕ ПАРУСА»	41
Плотникова Л. И. ИНДИВИДУАЛЬНО-АВТОРСКОЕ СЛОВО КАК ОТРАЖЕНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКОЙ УСТАНОВКИ ПОЭТА	44
Сагитжанова З. Т. АГНОНИМЫ И ИХ СЕМАНТИЗАЦИЯ	48
Флоря А. В. НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ	52

ЯЗЫК И ЛИТЕРАТУРА В УСЛОВИЯХ ДИАЛОГА КУЛЬТУР

Алтынбекова О. Б. ПОЛИЛИНГВИЗМ В КАЗАХСТАНЕ: СТЕПЕНЬ ВЛАДЕНИЯ ЯЗЫКАМИ	55
Аманбаева Г. Ю. ТЕОРИЯ НАЦИОНАЛЬНОГО ВАРИАНТА ЯЗЫКА: ГЕОПОЛИТИЧЕСКИЙ И СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ	57
Ахметов Е. Б., Ахметова А. Б. МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЯЗЫКОВОГО СОЗНАНИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ КАЗАХСКОЙ, РУССКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ КУЛЬТУР	60
Бейсенова Ж. С. ПОЛИАСПЕКТНОСТЬ ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКОЙ НОМИНАЦИИ В РУССКОМ И КАЗАХСКОМ ЯЗЫКАХ	62
Газдиева Б. А. ДИНАМИКА РАЗВИТИЯ ИНГУШСКОГО ЯЗЫКА В КАЗАХСТАНЕ И ЭТНОЯЗЫКОВОЕ СОЗНАНИЕ ИНГУШЕЙ В ИНОНАЦИОНАЛЬНОМ ОКРУЖЕНИИ	67
Джуанышбеков Н. О. «ХОЖДЕНИЕ ЗА ТРИ МОРЕЯ» АФАНАСИЯ НИКИТИНА КАК ДОКУМЕНТ СУЩЕСТВОВАНИЯ ИНТЕГРИРУЮЩЕГО ОБЩЕНИЯ В ГЕТЕРОГЕННОЙ СРЕДЕ РОССИИ И ВОСТОКА 15 ВЕКА	70
Ермаханова Г. Б. НАРОДНЫЙ ХАРАКТЕР В НАЦИОНАЛЬНЫХ АНЕКДОТАХ	72
Жакупова А. Д. МЕТАВЫСКАЗЫВАНИЕ КАК СПОСОБ ЭКСПЛИКАЦИИ МОТИВАЦИОННОЙ РЕФЛЕКСИИ	78
Жумашева А. Ш. КОНЦЕПТЫ МАТЕРИАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ КАК СРЕДСТВО ОТРАЖЕНИЯ КАРТИНЫ МИРА В УСЛОВИЯХ ДИАЛОГА КУЛЬТУР	82
Жунусова Ж. Н. ДИАЛОГ КУЛЬТУР В СЛОВАРНОМ ПРЕЛОМЛЕНИИ	86
Журавлева Е. А. ВЛИЯНИЕ ПРОСТРАНСТВЕННО-ВРЕМЕННОГО КОНТИНУУМА НА ЛЕКСИЧЕСКУЮ СИСТЕМУ РУССКОГО ЯЗЫКА	89
Ибраева Ж. К. ПРОБЛЕМА ОТРАЖЕНИЯ ЛИЧНОСТИ ПОЛИТИКА В ЯЗЫКЕ СОВРЕМЕННОЙ ПРЕССЫ КАЗАХСТАНА	93
Каирова М. К. РЕПРЕЗЕНТАНТ ЭСТЕТИЧЕСКОЙ ОЦЕНКИ ВНЕШНОСТИ ЧЕЛОВЕКА «БОРОДА» В РУССКОЙ И КАЗАХСКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНАХ МИРА	96

би живее в конопите» (44), «прави нещо с конопа, но какво?» (12). ПЯ *świstunka* - «ptak, który może być wydaje dzięk świstania» (26), «możliwe bo śwista» (22); *brodziec* - «napiewnie lubi brodzi w wodzie» (42). КЯ *шөл шақшақайы* - «шөлде мекендейтін құс шығар» (33), *айқабақ* - «қабағы ай тәріздес құс шығар» (30). ТЯ *мамыкашар* - «мамык белән тукланганга» (37), «минемчә бу кошлар ояларын мамыктан ясаган» (21), *акчарлак* - «акча китерә торган кош дин уйлаганнар, шуңа кушканнар» (43).

Результаты ПЛЭ показывают, что носители языка узнают, вычленяют сегменты внутренней формы слова, но не могут с уверенностью объяснить взаимообусловленность его звучания и значения, дать толкование с опорой на компоненты, ставшие фактом их МЯС.

Факт осознания мотивированности/немотивированности слова рядовыми носителями языка определяет психолингвистическую основу сопоставительно-мотивологического исследования, направленного, в конечном итоге, на

выявление национальной специфики мотивационной рефлексии говорящих.

1. Ростова А.Н. Метатекст как форма экспликации метаязыкового сознания (на материале русских говоров Сибири). Томск: Изд-во Том.ун-та, 2000. 194 с.

2. Ростова А.Н. Языковое мышление в концепции И.А.Бодуэна де Куртенэ и в современной лингвистике // Международные Бодуэновские чтения: И.А.Бодуэн де Куртенэ и современные проблемы теоретического и прикладного языкознания (Казань, 23-25 мая 2006 г.). Труды и материалы: в 2-х тт. / Казан. гос. ун-т; под общ. ред. К.Р.Галиуллина, Г.А.Николаева. – Казань: Изд-во Казан. ун-та, 2006. – Т.2. С.22-25.

3. Белобородов А.А. Языковое сознание: Сущность и статус // Современная наука и закономерности развития. Томск, 1987. Вып.4. С. 131-147.

4. Вепрева И.Т. Говори, думая (о некоторых очагах коммуникативного напряжения в СМИ) // <http://www.sexpert.ru/index.php?idp=content&id=127>

5. Вежицкая А. Язык. Культура. Познание. М.: Русские словари, 1996.

6. Юрина Е.А. Образность в системе лексико-семантических категорий языка // Вестник Том.гос.ун-та (Бюллетень оперативной научной информации), №38, 2004. С.25-58.

А. Ш. Жумашева (Павлодар)

КОНЦЕПТЫ МАТЕРИАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ КАК СРЕДСТВО ОТРАЖЕНИЯ КАРТИНЫ МИРА В УСЛОВИЯХ ДИАЛОГА КУЛЬТУР

Как известно, следствием межкультурной коммуникации как диалога культур, подразумевающего в самом широком смысле философию общения в современном поликультурном мире, является возникновение различных культурологических процессов, проявляющихся как в речи, так и языке: интерференция, интеркаляция, трансференция, транскальция и др. /1;15/. В условиях диалога культур как способа взаимного общения языковых личностей, принадлежащих разным лингвокультурным сообществам /2,51; 3,17;4/, особую актуальность приобретает решение вопросов лингвокультурологической интерференции.

Одним из таких актуальных вопросов является поиск возможных путей прогнозирования данного вида интерференции, которое, в первую очередь, предполагает моделирование окружающей действительности в виде когнитивно-коммуникативной среды, основан-

ной на концепции трехуровневого устройства языковой личности /по Ю.Н.Караулову/. В этом случае межкультурную коммуникацию как диалог культур естественно представить в виде функционирующей модели межкультурного взаимодействия, предполагающей способ взаимного общения людей, представителей различных национальных культур, в рамках когнитивной и коммуникативной деятельности, в целях обеспечения адекватного взаимопонимания при общении. При этом когнитивный аспект рассматривается как сумма знаний и факторов этнической (материальной и духовной), художественной и мировоззренческой культуры представленной в сопоставлении. Коммуникативный же аспект связан с социокультурным содержанием и включает в себя элементы соционормативной культуры /правила речевого поведения и этикета в сопоставлении/.

Таким образом, прогнозирование лингвокультурологической интерференции, предпола-